

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 78 (2016)

Heft: 11

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

« G40 » – conduire en anticipant avec l'ASETA

La base légale du cours de conduite G40 est entrée en force en 1998. De cette date à nos jours, quelque 12 000 jeunes conducteurs l'ont suivi avec succès. Un appel d'offres est lancé pour 2017.

Dominik Senn



Développé à l'époque par l'ASETA, le concept alors tout nouveau de formation pour jeunes conducteurs de véhicules agricoles avait été approuvé par l'Office fédéral des routes (OFROU). Le Conseil suisse de la sécurité routière (CSR) avait été chargé du contrôle de l'enseignement. Le cours de conduite « G40 » améliore la sécurité tant sur les exploitations que dans le trafic routier. Il contribue à diminuer les accidents et les douleurs qui en découlent.

Concept de formation ayant fait ses preuves

Une petite moitié des participants sont issus du milieu agricole, la part restante provient d'un secteur apparenté. Répartis dans toute la Suisse, les sites de cours font l'objet d'exams approfondis et permettent d'établir des itinéraires testés par le CSR. Après avoir suivi le cours

pendant deux jours, les jeunes filles et jeunes gens reçoivent une attestation de participation qui leur permet de conduire tout véhicule agricole immatriculé à 40 km/h. Le « G40 » est inscrit dans le permis de conduire.

L'enseignement est assuré par des instructeurs embauchés à temps partiel qui disposent des certificats de moniteur de conduite de camion et de formateurs d'adultes FSEA 1. Un mois avant le début du cours, les participants reçoivent une autorisation exceptionnelle leur permettant de s'exercer à conduire le véhicule. Le cours lui-même est dispensé en petits groupes de cinq personnes au maximum, ce qui permet une prise en charge personnalisée. La première journée comporte une instruction de base, des manœuvres et autres exercices pratiques avec le tracteur. Planifiée une semaine plus tard, la seconde journée est consa-

crée à des manœuvres avec le tracteur et une remorque vide.

Très motivés, les participants, dont 70 % sont âgés de 14 ou 15 ans, s'habituent rapidement à manier un véhicule de poids et de dimensions élevés en toute sécurité et à faire attention aux autres usagers de la route. Leur plaisir à suivre ce cours se reflète dans le taux élevé de succès. ■

Vous trouverez de plus amples informations sur nos sites Internet
www.g40.ch et www.fahrkurse.ch.

La Vaudoise Assurances soutient l'ASETA depuis plus de 60 ans. Quant au centre suisse de tracteurs New Holland (Bucher Landtechnik AG) sis à Niederweningen (ZH), il parraine le cours de conduite « G40 ».

Assemblées générales



Mardi 6 décembre 2016, 9 h 30

Restaurant Brauerei, à Sursee

Conférence suivie d'un repas offert



Cours de tronçonneuse et de bûcheronnage 2

Du 12 au 16 décembre 2016, de 8 à 17 h, lieu à déterminer

Cours de tronçonneuse: consiste en une formation pratique de cinq jours avec certificat pour les travaux forestiers.

- Règles de bases du bûcheronnage (abattage, ébranchage, façonnage, genres de tailles comme l'abattage et le débitage, tire-câble simple)
- Dépannage de la tronçonneuse
- Connaissance et entretien de la tronçonneuse et de la chaîne
- Connaissance et maintenance des outils
- Exposé des directives de la CFST

Cours de bûcheronnage 2: consiste en une formation pratique de cinq jours avec certificat.

- Acquisition d'une meilleure « pensée sécurité »
- Planification et organisation de travaux de bûcheronnage simples à difficiles de manière sûre et rationnelle
- Connaissance et utilisation de techniques de travail appropriées

Responsable du cours: Rolf Wigger, ForêtSuisse

Prix: CHF 900.– pour les agriculteurs, exploitants forestiers et bûcherons occasionnels résidant en Argovie; CHF 1050.– pour les autres participants, repas non compris

Inscription: Centre agricole de Liebegg, Gränichen, secrétariat des cours, Marianna Kühn, tél.: 062 855 86 15, courriel: kurse@liebegg.ch

Délai d'inscription: 30 novembre 2016



La campagne de test de freins 2016

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2016. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique. Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante:

AFETA/FVLT, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours:
Sursee, 14 décembre 2016, de 13 h 15 à 17 h 30;
Sursee, 18 janvier 2017, de 13 h 15 à 17 h 30

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.–

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee
CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres.
Dates des prochains cours: Cours 617: les samedis, 3 et 10 décembre 2016, de 9 h à 13 h; cours 601: les samedis 4 et 11 mars 2017, de 12 h à 16 h
Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres.
Dates des prochains cours 401 à Sursee de 19 h à 21 h:
les mercredi et jeudi 25 et 26 janvier 2017; 1^{er} et 2 février 2017.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons);
CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties par journées sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine.
Le prochain cours commence le 24 janvier 2017 à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél.: 041 467 39 02, fax: 041 460 49 01, courriel: info@lvlt.ch



Cours de base de chariot élévateur en porte-à-faux et de chargeur télescopique

Du 9 au 12 janvier 2017, de deux jours

Un maniement sûr des chariots élévateurs en porte-à-faux et des chargeurs télescopiques est enseigné dans ce cours selon les directives de la Suva<

Objectifs: certificat Suva, maîtrise des chariots élévateurs en porte-à-faux, chargeurs télescopiques, un jour pouvant être comptabilisé pour la formation OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs)

Contenu: formation de deux jours sur les chariots élévateurs en porte-à-faux et des chargeurs télescopiques, théorie et pratique

Conditions pour les participants: être âgé au minimum de 18 ans et bénéficier d'une expérience pratique des machines

Prix pour deux jours: CHF 660.– pour les membres et CHF 700.– pour les non-membres de la section Zoug, repas et documents de cours inclus

Inscription: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch



Contrôle professionnel des machines

Lorsque les agriculteurs respectent la loi sur la circulation routière, ils peuvent se dégager plus aisément de la responsabilité en cas d'accident. Cependant, il n'est pas facile de se procurer un aperçu des exigences minimales légales et de s'orienter dans la jungle de la réglementation. Avec l'assistance de l'office de technique agricole et de prévention des accidents du Strickhof, vous pouvez effectuer une liste des défauts de votre parc de machines. Ainsi, vous pouvez vérifier si les équipements de vos machines et véhicules sont en bon état de marche et conformes à la loi. **Prix:** CHF 100.– par exploitation pour les membres de l'ASETA-Zürich, CHF 120.– pour les non-membres **Renseignements:** auprès de la Fachstelle Landtechnik und Unfallverhütung du Strickhof, tél.: 058 105 99 52, ou Stefan Pünter, ASETA-Zürich, courriel: puentter@hombi.ch

Offre de test de freins de l'ASETA-ZH

Vendredi 10 mars 2017, à LARAG, Riedgrabenstrasse 26, Rümlang

Vendredi 17 mars 2017, à AGIR, Niedermattstrasse 3, Obfelden

Afin que vous puissiez à l'avenir circuler en toute légalité et sécurité, l'ASETA Zurich propose, en collaboration avec le Strickhof, la possibilité de tester les freins à un prix avantageux. Un contrôle des freins et son procès-verbal vous renseignent sur l'état de vos freins. Des tests seront également effectués sur les freins de remorques des épandeurs à fumier et des tonnes à lisier.

Prix: CHF 30.– par essieu pour les membres de l'ASETA Zurich,
CHF 50.– pour les non-membres

Inscription: Stefan Pünter, 079 694 49 41 ou puentner@hombi.ch

Assurer correctement les machines

Jeudi 2 février 2017, de 19h30 à 22h00

Atelier chauffé de Stefan Pünter

Adresse: Etzelstrasse 43, Hombrechtikon

Urs Wernli, de l'Union zurichoise des paysans, présente les différentes possibilités d'assurer les machines, en particulier celles de travail et de récolte qui sont peu utilisées mais qui doivent malgré tout l'être correctement (plusieurs variantes d'assurances casco, bris de machine, de location de machine, de frais supplémentaires, de perte de revenus). Un moment de convivialité autour d'une bière et d'une collation conclut la soirée. Contribution aux frais: CHF 20.– (petite collation incluse)

Informations et inscription jusqu'au 26 janvier 2017: Stephan Berger, 058 105 99 52, stephan.berger@strickhof.ch

Idée de cadeau : cours de préparation à l'examen de tracteur G30

Cherchez-vous un cadeau de Noël pour votre filleul(e) ? Le bon pour un cours de préparation à l'« examen de tracteur G 30 » est un cadeau de Noël ou d'anniversaire parfait pour des jeunes. Ce cours dure une journée entière et est organisé quatre fois par an par la section zurichoise de l'ASETA. Outre la théorie, les jeunes gens se familiarisent avec l'utilisation en toute sécurité du tracteur.

Conditions pour les participants: être âgé de 14 ans (participation trois mois avant l'anniversaire possible). Les certificats de premier secours et de circulation ne sont pas obligatoires dans cette catégorie.

Prix: CHF 80.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 100.– pour les non-membres. Sont compris dans le prix: un CD ou l'accès au portail d'apprentissage en ligne d'apprentissage (supplément de CHF 10.– pour une clé USB) ainsi qu'un repas de midi et une boisson.

Commande du bon avec modèle réduit de tracteur (échelle 1:50):

Stephan Berger, 058 105 99 52 ou stephan.berger@strickhof.ch



Le cadeau idéal pour votre filleul. Photo: Stephan Berger

Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Conditions de participation au cours:

- Age minimum de 14 ans (selon le canton, le cours peut être suivi un à deux mois avant l'anniversaire [il peut l'être dès le 13^e anniversaire dans la section Grisons])
- Compréhension du sujet

Consulter aussi www.fahrkurse.ch

AG

Contact: Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agartechnik.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, bvlt@bluewin.ch

BL, BS

Lieu de cours: Centre agricole d'Ebenrain (cours préparatoire); MFP Münchenstein (examen)

Contact: Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

FR

Contact: AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Davos, Scuol et Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Lieux de cours: Cernier et Fleurier

Contact: M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

SG, AI, AR, GL

Lieux et dates de cours: 1^{er} jour de cours: Mosnang, école secondaire, samedi 10 décembre 2016, de 13 h 30 à 17 h 15; 2^e jour de cours et examen: SG-Winkel, centre paroissial catholique, Winkel/STVA, mercredi 11 janvier 2017, de 13 h à 16 h 15; cours 1: Näfels, Rest. National, 14 janvier et 11 février 2017, de 8 h 15 à 12 h; 3^e jour de cours et examen: Schwanden StVA, 11 mars 2017, de 13 h 30 à 17 h 15

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Lieu de cours: Herblingen (GVS Agrar AG)

Contact: VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch

SO

Lieu de cours: Büren ou Wallierhof Riedholz: cours préparatoire; MFK: examen

Contact: Beat Ochsenebein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch (sic!)

TG

Lieu de cours: Müllheim

Contact: VTL / Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu et dates de cours: Oulens-sous-Echallens, mars et juin 2017

Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau.

Contact: SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Ueli le technicien agricole

Ueli Günthart afferme avec son frère Werner le domaine de l'ancien château d'eau de Marschlins à Landquart, une exploitation privée du milieu du XIII^e siècle de 60 ha. Les deux tiers de cette exploitation, sur plusieurs niveaux, sont situés en plaine et le tiers restant se trouve en zones de montagne 2 et 3. Les activités y sont multiples : élevage de vaches laitières, de jeune bétail et de cochons, engrangement de veaux et de porcs, surfaces herbagères et cultures, et estivage de la fin avril à la fin octobre.

Ueli Günthardt raconte que son grand-père s'était installé dans le district de Landquart peu après la fin de la guerre. Féru de machinisme, ce dernier, très actif dans la section grisonne de l'ASETA, a été l'un des premiers de la région à posséder une autochargeuse. « J'ai hérité de lui la passion de la technique agricole, confie Ueli Günthardt. « Cela m'a poussé à entrer dans la section des Grisons, dans laquelle j'ai été gérant de 1995 à 2004. » Il en est ensuite devenu le président et siège également dans le comité de l'ASETA depuis l'AD 2011.

Une deuxième raison d'adhérer à l'ASETA était motivée par sa conviction précoce que les associations agricoles s'essoufflaient dans toute la Suisse et qu'elles s'éloignaient des questions fondamentales. « Nous avons la nécessité de dialoguer ensemble, d'aborder les problèmes et d'en discuter à fond, afin de favoriser la compréhension mutuelle. » Ueli Günthardt livre là son credo politique et le met en pratique. Lorsque, par exemple, la police de la circulation a intensifié ses contrôles dans le territoire du canton, la section Grisons a agi en établissant avec elle un accord gagnant-gagnant. En effet, un nombre significatif d'agriculteurs sont établis dans des vallées isolées et de ce fait peu familiarisés au trafic routier intense. « Au comité, nous nous efforçons de sensibiliser les paysans aux exigences de la police », explique Ueli Günthardt en ajoutant : « Et nous faisons de même avec l'Office de la circulation routière. Cela contribue à calmer le jeu. »

Au demeurant, sur le plan suisse, il s'évertue pour que l'agriculture et les investissements en technique agricole soient axés sur la pratique et économiquement viables. Cette position l'amène à se mobiliser pour que les paysans ne soient pas accablés par des prescriptions techniques trop nombreuses. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Cours de conduite G40

Lieu:

1260 *Nyon VD	6276 Hohenrain LU
1315 *La Sarraz VD	6430 Schwyz SZ
1510 *Moudon VD	6472 ***Erstfeld UR
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6702 **Claro TI
1630 *Bulle FR	7130 Ilanz GR
1890 *Saint-Maurice VS	7302 Landquart GR
1964 *Conthey VS	7430 Thusis GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7524 Zuoz GR
2720 *Tramelan BE	7550 Scuol GR
2852 *Courtételle JU	8180 Büelach ZH
3186 Düdingen FR	8200 ***Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8303 Bassersdorf ZH
3267 Seedorf BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8836 Biberbrugg SZ
3550 Langnau i. E. BE	8856 Tuggen SZ
3770 Zweifelden BE	8867 Niederurnen GL
3792 Saanen BE	8932 Mettmenstetten ZH
3800 Interlaken BE	9133 Sitterdorf TG
3930 Visp VS	9200 Gossau ZH
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	
5505 Brunegg AG	* en français
6056 Kägiswil OW	** en italien
6130 Willisau LU	*** nouveaux lieux
6210 Sursee LU	



Nouveaux cours au programme à partir du début mars 2017 :

Inscription à partir de la mi-janvier 2017 sur www.coursdeconduite.ch et www.g40.ch

■ Impressum

78^e année

Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)

Werner Salzmann, président
Aldo Rui, directeur

Rédaction

Tél. : +41 56 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Gaël Monnerat: gael.monnerat@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken
Tél. : +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken,
Tél. : 079 207 84 29
Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Stämpfli SA
Dominik Kittelmann, chef des annonces
Tél. : +41 31 300 63 82
Courriel: inserate@staempfli.com

Tarif des annonces

Tarif valable : 2015
Rabais de 25 % sur la combinaison avec Schweizer Landtechnik

Production et expédition

Stämpfli SA
Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres ASETA
Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal
Technologies d'irrigation

Impression

La télécopieuse « 5680T » de Schäffer en test

Plate-forme

Que proposaient l'Eima et l'Eurotier ?

ASETA

Tout sur le « Swiss Innovation Award »

L'édition 12/2016 paraîtra

le 15 décembre 2016. Dernier jour pour les ordres d'insertion: 1^{er} décembre 2016.

Formation OACP

Lieu: Riniken (AG)

Module	Date de cours
Premiers secours	Lu 21.11.2016
Ordonnance sur les chauffeurs OTR 1	Ve 25.11.2016

Cours pour caristes

Lieu: Wildegg (AG)

Approuvés par la Suva. Cours sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques; instruction sur les chargeurs de ferme.

Des cours pour caristes sont prévus au printemps 2017.

Cours de soudure

Lieu: Riniken (AG)

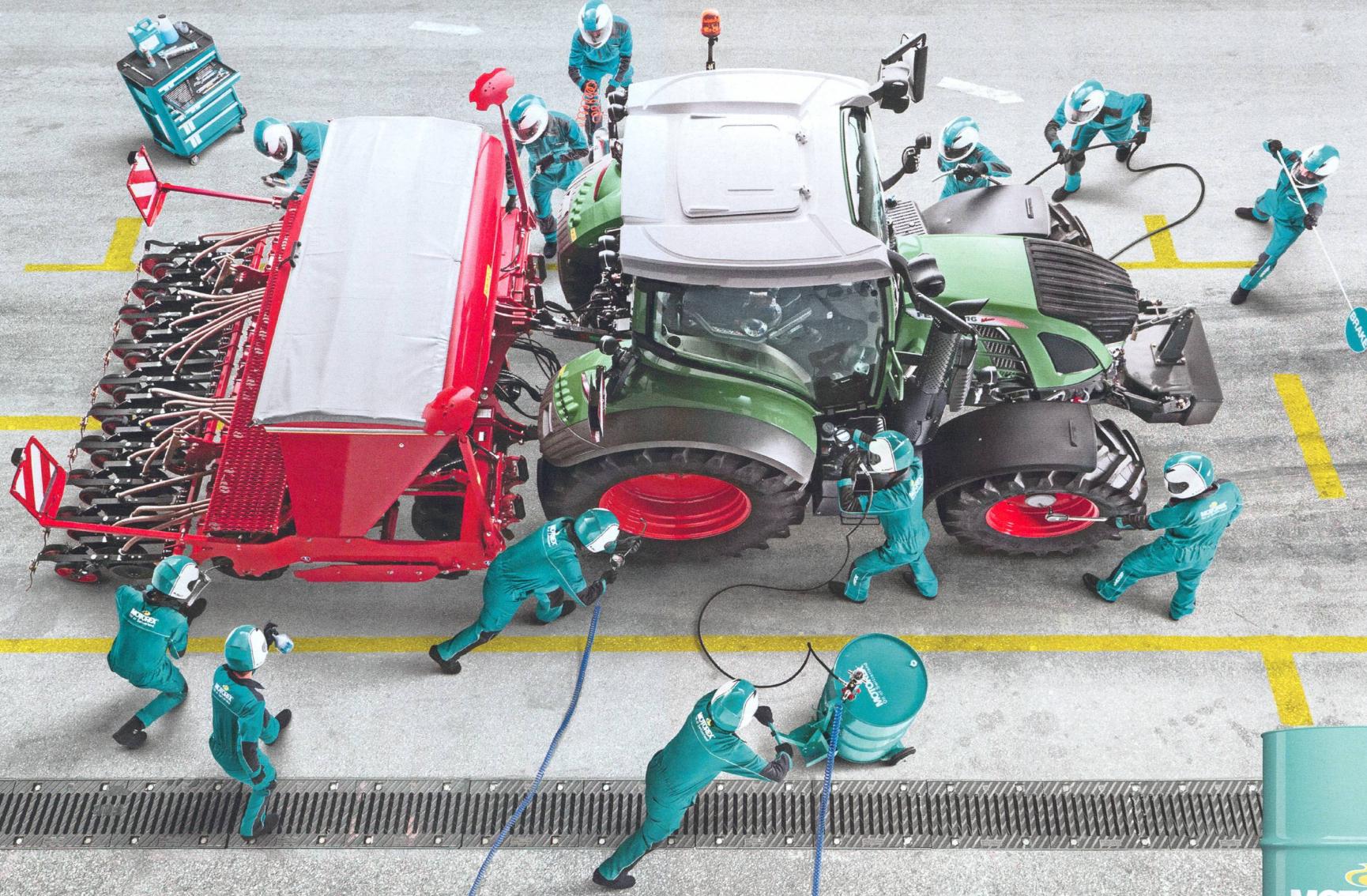
Module	journée 1	journée 2 ou 3	durée du cours
Soudure autogène	Lu 21.11.2016	Ma 22.11.2016	2 jours
Soudure autogène	Me 07.12.2016	Ve 09.12.2016	3 jours
Soudure (TIG)	Lu 12.12.2016	Ma 13.12.2016	2 jours
Soudure (MAG/MIG)	Lu 09.01.2017	Me 11.01.2017	3 jours
Soudure (TIG)	Me 18.01.2017	Je 19.01.2017	2 jours
Soudure autogène	Lu 23.01.2017	Ma 24.01.2017	2 jours

Pour les cours du 1^{er} semestre 2017, voir aussi sur www.coursdeconduite.ch et www.g40.ch

Renseignements complémentaires: 056 462 32 00

www.agrartechnik.ch ou zs@agrartechnik.ch.

MOTOREX. ET ÇA ROULE.



Performance optimale, exigences techniques pointues, équipements divers: les machines agricoles exigent le maximum de tout lubrifiant. Depuis plus de 95 ans, MOTOREX relève ce défi. Et fait en sorte que la technique ne vous laisse jamais tomber. Grâce à des produits innovants, un vaste assortiment et un conseil technique de premier plan. Vous souhaitez donner le meilleur de vous-même? Faites confiance à un partenaire qui fait preuve d'un engagement sans faille. Plus: www.motorex.com